

Indirekte Rede

- Au discours indirect, on rapporte les paroles – ou les pensées – de quelqu'un d'autre... ou de soi-même.

Ich habe ihm geschrieben, alles sei gut gegangen und ich hätte meine Prüfung bestanden.

- Le **KI** se construit sur la base du radical de l'infinitif, auquel on ajoute les terminaisons du subjonctif "e,est,e,en,et,en".

Il s'avère donc que les formes du **KI** sont soit identiques soit très proches de celles du *présent de l'indicatif*...

sauf à la 3^{ème} **personne du singulier** **er komme** *er kommt*

*et pour des verbes comme "sein" **ich sei(e)** *ich bin*

*et les verbes de modalité au sg **ich müsse** *ich muss / du könntest* *du kannst*

- Au discours indirect, on n'utilisera donc le **KI** qu'à la **troisième personne du sg**. Aux autres personnes, on utilisera le **KII**.

Er hat gesagt, er **spiele** besser als Federer.

Er hat gesagt, du *würdest* besser als Federer *spielen*.

Er hat gesagt, ihr *würdet* besser als Federer *spielen*.

Cela ne vaut pas pour "sein" : on utilise la forme spécifique du **KI** à toutes les personnes.

Er hat gesagt, ich **sei** kein schlechter Spieler, aber du **sei(e)st** stärker als ich.

Pour les verbes de modalité, aux 1ère et 2ème personnes du singulier, on considérera que le choix est libre, mais la forme du **KI** est préférable.

Er hat gesagt, du **könntest** gut schwimmen. (= *Er hat gesagt, du könntest gut schwimmen.*)

- Le KI passé se formule à partir des formes du "Perfekt" : il suffit de conjuguer les auxiliaires "haben" et "sein" soit au KI, soit au KII.

Er hat mir gesagt, als er in die Schule **gegangen sei**, **habe er** alles **verstanden**, was vom Lehrer **erklärt worden sei**.

Au futur, il suffit de conjuguer l'auxiliaire "werden" au **KI** (3^{ème} personne du sg - éventuellement 2^{ème} personne du sg) ou au **KII**.

Er hat gesagt, er **werde** uns begleiten, wenn wir es wünschen *würden*.

- Pour le choix du temps, le plus simple (*voir tableau "Zeitkonkordanz"*) consiste à reformuler les expressions considérées en les mettant au discours direct et à appliquer la concordance des temps.
Il m'a dit qu'il était content. = *Il m'a dit : « Je suis content. »* ⇒ **présent** ⇒ Er hat mir gesagt, er sei müde.
Elle prétend qu'elle ne savait pas. = *Elle prétend : « Je ne savais pas. »* ⇒ **passé** ⇒ Sie behauptet, sie habe nicht gewusst.

- Le « si » des questions indirectes se traduit pas "ob". Les mots interrogatifs sont maintenus sous la forme de conjonctions de subordination (*renvoi du verbe*).

Er hat mich gefragt, ob du bereits unterwegs sei(e)st und wann du ankommen würdest.

- Faut-il utiliser le **KI/KII sans "dass"** (ou "dass" avec KI/KII) ou "dass" avec indicatif?

Si le narrateur assume l'exactitude de ce qu'il rapporte, on utilisera "dass" avec indicatif (c'est toujours le cas avec les verbes de constatation).

Ich habe gemerkt, *dass* ihr eine gewisse Mühe *gehabt habt*, das Spiel zu gewinnen.

En cas contraire (c'est toujours le cas avec le verbe "behaupten"), on utilise le **KI/KII sans "dass"**.
Sie **behaupteten**, sie **seien** die beste Mannschaft der Welt. ... (aber ich weiss, *dass* es nicht *stimmt*.)